FORMATION & DIPLOMES OBTENUS

Etablissement	Diplôme
Istituto Linguistico Sacro Cuore (Padova, Italie)	Baccalauréat en français, anglais, allemand
Scuole Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori (Trieste, Italie)	Diplôme universitaire en traduction (français, anglais, allemand, espagnol) et en interprétation (français)

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

Commission UE – Bruxelles	Interprète et traductrice free-lance (économie, finances, juridique, politique)
Interprète et traductrice free-lance pour des clients particuliers	Interprète et traducteur (contrats, projets, appels d'offre, brevets, génie civil et mécanique)
Interprète et traductrice free-lance dans le secteur médical	Dossiers, recherches et revues de neurologie, orthopédie et cardiologie, appareils médicaux, brevets pharmaceutiques et chimiques
Interprète et traductrice free-lance pour la Foire de Vérone	Agriculture, alimentation, œnologie
Tribunal de Padoue	Documents juridiques, ordonnances, assignations, jugements etc.
Tourisme et marketing	Guide Fodor's Scandinavie et Guide Michelin New York); brochures pour les offices de tourisme locaux et étrangers et collaboration avec les Hotels Mélia (Espagne) pour la traduction de leurs brochures et sites internet.

GROUPE de LANGUES

Combinaisons linguistiques	
Langue source	Langue cible
Français	Italien
Italien	Français
Anglais	Italien
Anglais	Français
Espagnol	Italien
Espagnol	Français
Allemand	Italien
Portugais	Italien

DOMAINES DE COMPETENCE

Clients	Domaine
Commission UE – Bruxelles	Institutions européennes et internationales, économie, juridique, finances, agriculture, politiques agricoles , réglementations et normes UE
SGI S.r.l. – Padoue – Italie Beta Studio – Padoue - Italie	Cahiers de charge pour appels d'offre, documents administratifs, certification et légalisation de documents auprès du Tribunal de Padoue
Alpha Service – Milan – Italie	Manuels d'instructions concernant des machines et des installations industrielles

LIVRES TRADUITS ET PUBLIES
- "Une affaire de stylos" de Pierre Haury & Jean-Pierre Lacroux, Seghers/Quintette, Paris 1990;
- Collection del livres pour enfants écrits par V.Segrelles & J.A.Abellán, Auriga, Madrid 1990.
- Livres pour enfants concernant les Objectifs du Développement Durable pour les Nations Unies à Genève

Outils de TAO: Trados 2021, Memsource

Adresse: Piazza De Gasperi 65 – 35131 Padova - Italie
Téléphone(mobile): (0039) 331-9613373
E-mail: micamasc@yahoo.it